

# Control

## VA 1-WC WK

**bg** Ръководство за инсталиране

**da** Installationsvejledning

**de** Installationsanleitung

**el** Οδηγίες εγκατάστασης

**es** Instrucciones de instalación

**et** Paigaldusjuhend

**fi** Asennusohjeet

**fr** Notice d'installation

**hr** Upute za instaliranje

**hu** Szerelési útmutató

**it** Istruzioni per l'installazione

**mk** Упатство за инсталација

**nl** Installatiehandleiding

**no** Installasjonsveiledning

**pl** Instrukcja instalacji

**pt** Manual de instalação

**sk** Návod na inštaláciu

**sl** Navodila za namestitvev

**sq** Udhëzuesi i instalimit

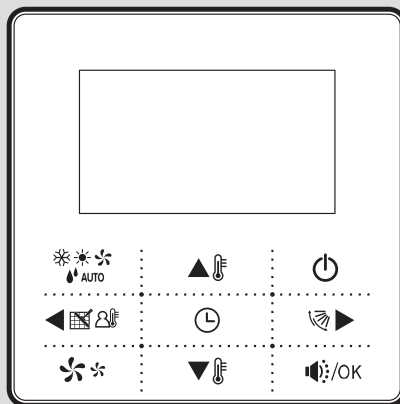
**sr** Uputstvo za instalaciju

**sv** Installationsanvisning

**tr** Montaj kılavuzu

**uk** Посібник зі встановлення

**en** Supplier Addresses



# Istruzioni per l'installazione

## Indice

<b>1</b>	<b>Sicurezza .....</b>	<b>93</b>
1.1	Usò previsto .....	93
1.2	Avvertenze di sicurezza generali .....	93
1.3	Norme (direttive, leggi, prescrizioni) .....	94
<b>2</b>	<b>Avvertenze sulla documentazione .....</b>	<b>95</b>
2.1	Osservanza della documentazione complementare .....	95
2.2	Conservazione della documentazione .....	95
2.3	Validità delle istruzioni .....	95
<b>3</b>	<b>Montaggio.....</b>	<b>95</b>
3.1	Controllo della fornitura.....	95
3.2	Selezione del cavo.....	95
3.3	Montaggio della centralina nella zona abitativa.....	95
<b>4</b>	<b>Impianto elettrico.....</b>	<b>97</b>
4.1	Qualifica.....	97
4.2	Collegamento della centralina al ventilconvettore.....	97
<b>5</b>	<b>Messa in servizio .....</b>	<b>97</b>
5.1	Messa in servizio del prodotto .....	97
<b>6</b>	<b>Funzioni di comando e visualizzazione.....</b>	<b>97</b>
6.1	Richiamo del livello di comando per il tecnico qualificato .....	98
6.2	Impostazione .....	98
<b>7</b>	<b>Consegna all'utente.....</b>	<b>98</b>
7.1	Consegna del prodotto all'utente.....	98
<b>8</b>	<b>Soluzione dei problemi .....</b>	<b>98</b>
8.1	Sostituire la centralina .....	98
<b>9</b>	<b>Messa fuori servizio .....</b>	<b>98</b>
9.1	Disattivazione definitiva .....	98
<b>10</b>	<b>Smaltimento dell'imballaggio.....</b>	<b>98</b>

<b>11</b>	<b>Servizio assistenza tecnica .....</b>	<b>99</b>
<b>12</b>	<b>Dati tecnici.....</b>	<b>99</b>
<b>Appendice .....</b>		<b>100</b>
<b>A</b>	<b>Solo per opzioni di regolazione da eseguirsi ad opera del tecnico qualificato – Panoramica.....</b>	<b>100</b>

# 1 Sicurezza

## 1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Questo prodotto è una centralina, che serve anche per comandare un impianto di riscaldamento e raffreddamento in funzione della temperatura ambiente e in base a una temporizzazione programmabile.

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
- Il rispetto di tutti i requisiti di controllo e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

## Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

## 1.2 Avvertenze di sicurezza generali

### 1.2.1 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
  - Smontaggio
  - Installazione
  - Messa in servizio
  - Controllo e manutenzione
  - Riparazione
  - Messa fuori servizio
- Procedere conformemente allo stato dell'arte.

### 1.2.2 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

### 1.2.3 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- Utilizzare un attrezzo adatto.

### 1.3 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.

**Validità:** Italia



Qui è riportato un elenco delle norme rilevanti:

:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

## 2 Avvertenze sulla documentazione

### 2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

### 2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

### 2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

#### Codice di articolo del prodotto

VA 1-WC WK

0020244354

## 3 Montaggio

### 3.1 Controllo della fornitura

Quantità	Denominazione
1	Centralina
1	Fascio di cavi – Lunghezza: 6 metri – un connettore – un cavo a quattro fili
1	Sacchetto con materiale di fissaggio
1	Imballo complementare documentazione

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.

### 3.2 Selezione del cavo

#### Cavo di prolunga

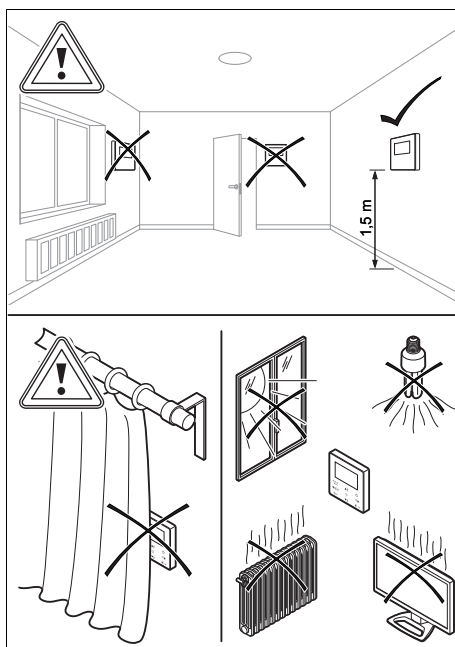
È possibile collegare un cavo di prolunga sul cablaggio in dotazione con la centralina.

- ▶ Utilizzare un cavo reperibile in commercio.

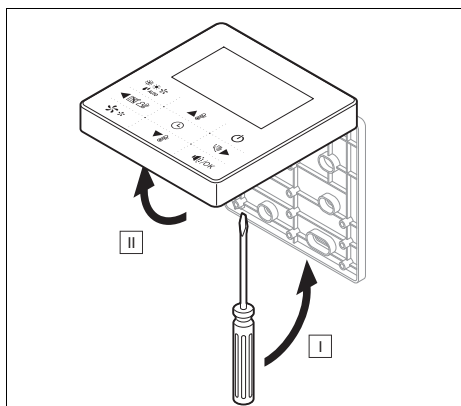
#### Cavo di collegamento

Lunghezza del cavo	≤ 9 m
Sezione trasversale	≥ 0,5 mm <sup>2</sup> <b>Avvertenza RVVP</b>
Numero di fili nel cavo	4

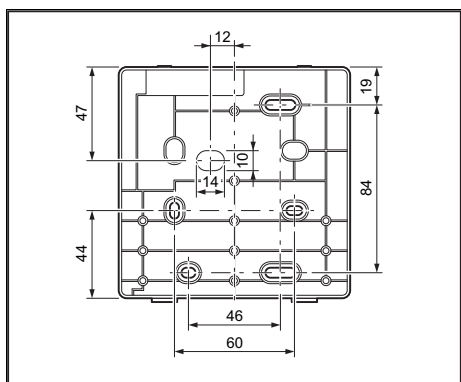
### 3.3 Montaggio della centralina nella zona abitativa



1. Montare la centralina su una parete interna in modo da assicurare un rilevamento sicuro della temperatura ambiente.

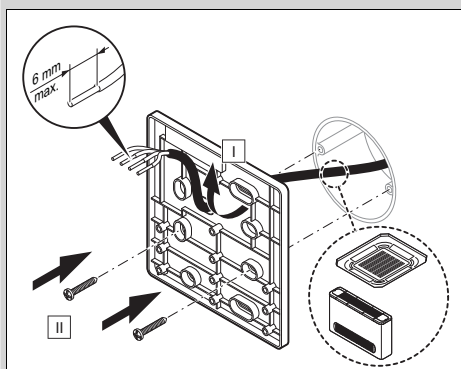


2. Aprire il prodotto.



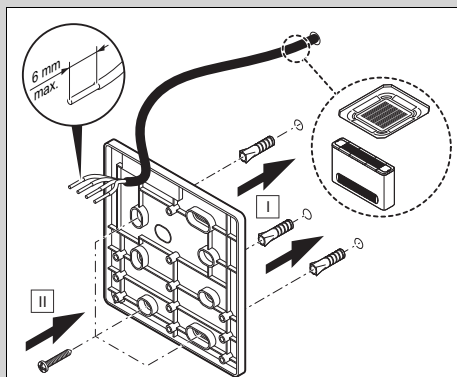
3. Evidenziare i punti di attacco sulla superficie portante.

**Condizione:** Montaggio con mantello incassato nella parete

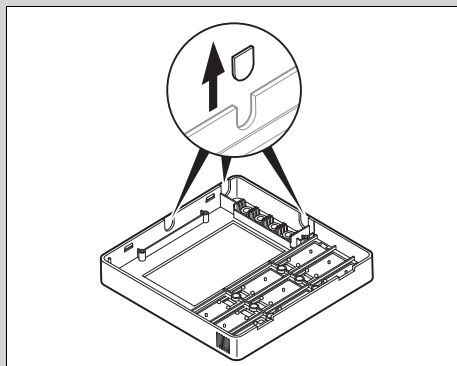


► Avvitare il supporto a parete come indicato in figura.

**Condizione:** Montaggio a parete

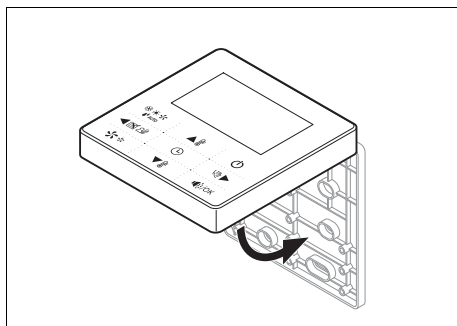


► Avvitare il supporto a parete come indicato in figura.



► Tagliare la canalina per cavi alla lunghezza necessaria.

4. Realizzare il collegamento elettrico (→ Pagina 97).



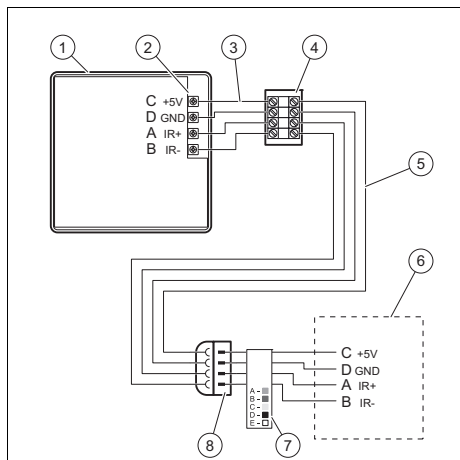
5. Premere con cautela la centralina sul supporto a parete.

## 4 Impianto elettrico

### 4.1 Qualifica

L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.

### 4.2 Collegamento della centralina al ventilconvettore



- |  |   |
|--|---|
| 1 Centralina   | 5 Cablaggio, in dotazione               |
| 2 Morsetti centralina                                  | 6 Ventilconvettore                      |
| 3 Cavo di prolunga (all'occorrenza, non in dotazione)  | 7 Adesivo alimentazione                 |
| 4 Morsetto isolante (all'occorrenza, non in dotazione) | 8 Cablaggio posato nel ventilconvettore |

1. Collegare il cablaggio in dotazione (5) ai morsetti della centralina (2).
2. Per aprire l'alloggiamento della scheda di comando del ventilconvettore (6) consultare le istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.
3. Collegare il cablaggio in dotazione (5) al cablaggio posato (8) nel ventilconvettore.
  - ◁ Viene rispettato il codice colore (5) indicato sull'adesivo.

**Condizione:** Il cablaggio in dotazione non è abbastanza lungo.

- ▶ Da un cavo non in dotazione (3) tagliare un cavo di prolunga alla lunghezza richiesta (→ Pagina 95).
- ▶ Utilizzare un cavo di prolunga (3) e un morsetto isolante (4), non forniti, per creare l'alimentazione tra il morsetto della centralina (2) e il cablaggio in dotazione (5).

## 5 Messa in servizio

### 5.1 Messa in servizio del prodotto

1. Per la messa in servizio del ventilconvettore consultare le istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.
2. Premere per inserire la centralina e il ventilconvettore.
  - ◁ appare nel display se il ventilconvettore è operativo.
3. Le informazioni per la regolazione dell'orario sono riportate nelle istruzioni per l'uso.
4. Controllare l'impianto mediante una richiesta di valore nominale per ogni modalità operativa.

## 6 Funzioni di comando e visualizzazione







La centralina dispone del livello per l'utente e del livello per il tecnico qualificato.

Le possibilità di regolazione e lettura per l'utente, il concetto di utilizzo e un esempio di comando sono descritti nelle istruzioni per l'uso della centralina.






Il livello di comando per il tecnico qualificato può essere richiamato con una combinazione di tasti.

La taratura si compone da una funzione e uno stato (00). La prima cifra (0) indica la funzione selezionata e la seconda cifra (0) lo stato.

## 6.1 Richiamo del livello di comando per il tecnico qualificato

- ▶ Premere simultaneamente     AUTO e   per 5 secondi, per richiamare il livello di comando per il tecnico qualificato.
- ◀ 00 appare nel display.

## 6.2 Impostazione

1. Richiamare la panoramica delle opzioni di regolazione prima di eseguire le modifiche.  
Solo per opzioni di regolazione da eseguirsi ad opera del tecnico qualificato – Panoramica (→ Pagina 100)
2. Richiamare il livello di comando per il tecnico qualificato. (→ Pagina 98)
3. All'occorrenza, per cambiare la taratura premere   e .
4. Premere /OK, per confermare e per passare alla taratura successiva.
5. Ripetere questi passaggi fino al parametro 6.
6. Premere /OK, per confermare e uscire dal livello di comando per tecnico qualificato.

## 7 Consegna all'utente

### 7.1 Consegna del prodotto all'utente

- ▶ L'utente deve essere informato sull'uso e sul funzionamento del prodotto.
- ▶ Consegnare all'utilizzatore tutte le istruzioni e i documenti del dispositivo a lui destinati perché li conservi.
- ▶ Comunicare all'utente il codice di articolo del prodotto.
- ▶ Esaminare il manuale il servizio insieme all'utente.
- ▶ Rispondere a tutte le sue domande.
- ▶ Istruire l'utente in particolar modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.

- ▶ Informare l'utente sulla necessità di effettuare una manutenzione del prodotto nel rispetto degli intervalli previsti.


## 8 Soluzione dei problemi

### 8.1 Sostituire la centralina

1. Disattivare il prodotto definitivamente. (→ Pagina 98)
2. Accertarsi che il ventilconvettore sia spento.
3. Inserire il cacciavite nella fessura del supporto a parete.
4. Facendo leva, sollevare con attenzione la centralina dal supporto a parete.
5. Allentare i cavi dalla morsettiera del prodotto.
6. Svitare il supporto dalla parete.

## 9 Messa fuori servizio

### 9.1 Disattivazione definitiva

1. Premere .  
◀ Il display si oscura.
2. Nella messa fuori servizio del ventilconvettore attenersi alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.

## 10 Smaltimento dell'imballaggio

- ▶ Smaltire correttamente gli imballaggi.
- ▶ Osservare tutte le norme vigenti.



## 11 Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro, in appendice o nel nostro sito web.

## 12 Dati tecnici

<b>Collegamento elettrico</b>	5 V
<b>Max. temperatura ambiente ammessa</b>	-5 ... 43 °C
<b>Umidità relativa dell'aria</b>	40 ... 90 %
<b>Altezza</b>	120 mm
<b>Larghezza</b>	120 mm
<b>Profondità</b>	20 mm

## Appendice

### A Solo per opzioni di regolazione da eseguirsi ad opera del tecnico qualificato – Panoramica

Scopo	Descrizione	Unità	Opzioni di regolazione
0	Modalità operative	–	0 = solo raffrescamento (regolazione di fabbrica) 1 = raffrescamento e riscaldamento 2 = – 3 = – 4 = –
1	Non presente	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funzione bollitore (le tarature eseguite rimangono presenti anche dopo lo spegnimento)	–	0 = sì (regolazione di fabbrica) 1 = no 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funzione di promemoria per la pulizia del filtro dell'aria (numero ore di esercizio)	h	0 = funzione disattivata 1 = 1250 2 = 2500 (regolazione di fabbrica) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funzione per ricezione wireless (solo con dispositivo di comando a distanza per il ventilconvettore)	–	0 = sì (regolazione di fabbrica) 1 = no 2 = – 3 = – 4 = –
6	Unità di misura	°C °F	0 = gradi Celsius (regolazione di fabbrica) 1 = gradi Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

# Supplier Addresses

## 1 AL, Albania

### Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Hrvatska  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
info@vaillant.hr  
www.vaillant.hr

## 2 AT, Austria

### Vaillant Group Austria GmbH

Clemens-Holzmeister-Straße 6  
1100 Wien  
Österreich  
Telefon 05 7050  
Telefax 05 7050 1199  
Telefon 05 7050 2100 (zum Regionalta-  
rif österreichweit, bei Anrufen aus dem  
Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife -  
nähere Information erhalten Sie bei Ihrem  
Mobilnetzbetreiber)  
info@vaillant.at  
termin@vaillant.at  
www.vaillant.at  
www.vaillant.at/werkskundendienst/

## 3 BA, Bosnia and Herzegovina

### Vaillant d.o.o.

Bulevar Meše Selimovića 81A  
BiH Sarajevo  
Bosna i Hercegovina  
Tel. 033 6106 35  
Fax 033 6106 42  
vaillant@bih.net.ba  
www.vaillant.ba

## 4 BE, Belgium

### N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15  
B-1620 Drogenbos  
Belgien, Belgique, België  
Tel. 2 3349300  
Fax 2 3349319  
Kundendienst / Service après-vente / Klan-  
tendienst 2 3349352  
info@vaillant.be  
www.vaillant.be

## 5 BG, Bulgaria

### Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40  
42859 Remscheid  
Deutschland  
Tel. +49 (0)2191 18 0  
www.vaillant.com

## 6 DE, Germany

### Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40  
D-42859 Remscheid  
Deutschland  
Telefon 02191 18 0  
Telefax 02191 18 2810  
Auftragsannahme Vaillant Kunden-  
dienst 02191 5767901  
info@vaillant.de  
www.vaillant.de

## 7 DK, Denmark

### Vaillant A/S

Dybendalsvænget 3  
DK-2630 Taastrup  
Danmark  
Telefon 0046 160200  
Vaillant Kundeservice 46 160200  
info@vaillant.dk  
www.vaillant.dk

## 8 EE, Estonia

### Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40  
42859 Remscheid  
Deutschland  
Tel. +49 (0)2191 18 0  
www.vaillant.com

## 9 ES, Spain

### Vaillant Saunier Duval, S.A.U

Polígono Industrial Ugaldeguren III  
Parcela 22  
48170 Zamudio  
España  
Teléfono +34 94 48 96 200  
Atención al Cliente +34 910 77 88 77  
Servicio Técnico Oficial +34 910 779 779  
www.vaillant.es

## 10 FI, Finland

### Vaillant A/S

Dybendalsvænget 3  
DK-2630 Taastrup  
Danmark  
Telefon 0045 46160200  
info@vaillant.dk  
www.vaillant.fi

## 11 FR, France

### SDECC SAS (une société de Vaillant Group en France)

SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS  
Créteil 312 574 346  
Siège social: 8 Avenue Pablo Picasso  
94120 Fontenay-sous-Bois  
France  
Téléphone 01 4974 1111  
Fax 01 4876 8932  
www.vaillant.fr

## 12 GR, Greece

### Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40  
42859 Remscheid  
Deutschland  
Tel. +49 (0)2191 18 0  
www.vaillant.com

## 13 HR, Croatia

### Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Hrvatska  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
info@vaillant.hr  
www.vaillant.hr

## 14 HU, Hungary

### Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház  
A épület, II. emelet  
1097 Budapest  
Gubacsi út 6.  
Magyarország  
Tel +36 1 464 7800  
vaillant@vaillant.hu  
www.vaillant.hu

## 15 IT, Italy

### Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70  
20159 Milano  
Italia  
Tel. +39 02 697 121  
Fax +39 02 697 12500  
Assistenza clienti 800 088 766  
info.italia@vaillantgroup.it  
www.vaillant.it

## **16 MK, Macedonia**

### **Vaillant d.o.o.**

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Hrvatska  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
info@vaillant.hr  
www.vaillant.hr

## **17 NL, Netherlands**

### **Vaillant Group Netherlands B.V.**

Paasheuvelweg 42  
Postbus 23250  
1100 DT Amsterdam  
Nederland  
Telefoon 020 565 92 00  
Consumentenservice 020 565 94 20  
Serviceteam voor installateurs 020 565 94  
40  
info@vaillant.nl  
www.vaillant.nl

## **18 NO, Norway**

### **Vaillant Group Norge AS**

Støttumveien 7  
1540 Vestby  
Norge  
Telefon 64 959900  
Fax 64 959901  
info@vaillant.no  
www.vaillant.no

## **19 PL, Poland**

### **Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.**

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C  
02-134 Warszawa  
Polska  
Tel. 022 3230100  
Fax 022 3230113  
Infolinia 0801 804444  
vaillant@vaillant.pl  
www.vaillant.pl

## **20 PT, Portugal**

### **Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Str. 40  
42859 Remscheid  
Deutschland  
Tel. +49 (0)2191 18 0  
www.vaillant.com

## **21 RS, Serbia**

### **Vaillant d.o.o.**

Radnička 59  
11030 Beograd  
Srbija  
Tel. 011 3540 050  
Tel. 011 3540 250  
Tel. 011 3540 466  
Fax 011 2544 390  
info@vaillant.rs  
www.vaillant.rs

## **22 SE, Sweden**

### **Vaillant Group Gaseres AB**

Norra Ellenborgsgatan 4  
S-23351 Svedala  
Sverige  
Telefon 040 80330  
Telefax 040 968690  
info@vaillant.se  
www.vaillant.se

## 23 SK, Slovakia

### Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Prík. Pl'ušt'a 45  
Skalica  
909 01  
Slovensko  
Tel +42134 6966 101  
Fax +42134 6966 111  
Zákaznícka linka +42134 6966 128  
www.vaillant.sk

## 24 SI, Slovenia

### Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b  
1000 Ljubljana  
Slovenija  
Tel. 01 28093 40  
Tel. 01 28093 42  
Tel. 01 28093 46  
Tehnični oddelek 01 28093 45  
Fax 01 28093 44  
info@vaillant.si  
www.vaillant.si

## 25 TR, Turkey

### Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4  
34758 / Ataşehir – İstanbul  
Türkiye  
Tel. 0216 558 8000  
Fax 0216 462 3424  
Müşteri Hizmetleri 0850 2222888  
vaillant@vaillant.com.tr  
www.vaillant.com.tr

## 26 UA, Ukraine

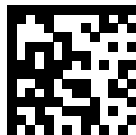
### ДП «Вайллант Група Україна»

вул. Лаврська 16  
01015 м. Київ  
Україна  
Тел. 044 339 9840  
Факс. 044 339 9842  
Гаряча лінія 0800 501 805  
info@vaillant.ua  
www.vaillant.ua

## 27 XK, Kosovo

### Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Hrvatska  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
info@vaillant.hr  
www.vaillant.hr



0020304706\_02



**Publisher/manufacture**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.